



The ASEAN Way



อินโดนีเซีย

สุภาศพรณ ตั้งตรงไพโรจน์ เขียน





The ASEAN way



อินโดนีเซีย



สุภาศพรณ ตั้งตรงไพโรจน์ เขียน

 NANMEEBOOKS



น่านมีบุ๊กส์พับลิเคชั่นส์ จำกัด

ชุด The ASEAN Way: อินโดนีเซีย

สุภาภรณ์ ตั้งตรงไพโรจน์ เขียน

อินกะทราย ภาพปกและภาพประกอบ

รศ. ดร.สุนทร ชุตินทรานนท์ บรรณาธิการที่ปรึกษา

นพรัตน์ ละมุล และ มาลี พัฒนประสิทธิ์พร บรรณาธิการต้นฉบับ

พิมพ์ครั้งที่ 1 ตุลาคม 2556

ราคา 135 บาท

© ลิขสิทธิ์ 2556: สำนักพิมพ์น่านมีบุ๊กส์พับลิเคชั่นส์



ข้อมูลทางบรรณานุกรมของหอสมุดแห่งชาติ

สุภาภรณ์ ตั้งตรงไพโรจน์.

อินโดนีเซีย. -- (ชุด The ASEAN Way). -- กรุงเทพฯ: น่านมีบุ๊กส์พับลิเคชั่นส์, 2556.
56 หน้า.

1. อินโดนีเซีย I. อินกะทราย, ผู้วาด ภาพประกอบ. II. ชื่อเรื่อง.

959.9

ISBN 978-616-04-1642-4

ISBN 978-616-04-1913-5 (ฉบับ e-book)

กรรมการผู้จัดการ สุวดี จงสถิตย์วัฒนา ผู้ช่วยกรรมการผู้จัดการ ราชรี สังสฤกษ์ ผู้จัดการสำนักพิมพ์ สุชาดา งามวัฒนจินดา
บรรณาธิการเล่ม ศลิษา ลือพงศ์ไพจิตร หัวหน้ากองพิสูจน์อักษรและตรวจสอบ จิราพร เสงเจริญ พิสูจน์อักษรและตรวจสอบ
ดวงพร วิญญูธรรมรัตน์ ผู้จัดการฝ่ายศิลปกรรม เบญจลิ่งห์ สมบุญ ผู้จัดการกองศิลปกรรม กฤษดา เสงสงค์ ผู้ช่วยผู้จัดการ
กองศิลปกรรม สุนันท์ เพชรขาว ศิลปกรรม พิมพ์พิศา คุรุธรรมณัฐ คอมพิวเตอร์กราฟิก สุนันท์ เพชรขาว หัวหน้ากอง
ประสานงานการผลิต จรัสศรี พรหมเทพ ประสานงานการผลิต นัทรทิพย์ กลีสิทธิ์ สำนักงาน บริษัท น่านมีบุ๊กส์พับลิเคชั่นส์ จำกัด
เลขที่ 11 ซอยสุขุมวิท 31 (สวัสดี) ถนนสุขุมวิท แขวงคลองเตยเหนือ เขตวัฒนา กรุงเทพฯ 10110
โทร. 0-2670-9800, 0-2662-3000 โทรสาร 0-2662-0919
e-mail: editorial@nanmeebooks.com

เพลตที่ คลาสสิกแกน โทร. 0-2291-7575 พิมพ์ที่ ส.พิจิตรการพิมพ์ โทร. 0-2910-2900-2

จัดจำหน่ายทั่วประเทศ บริษัท น่านมีบุ๊กส์ จำกัด เลขที่ 11 ซอยสุขุมวิท 31 (สวัสดี) ถนนสุขุมวิท แขวงคลองเตยเหนือ
เขตวัฒนา กรุงเทพฯ 10110 www.nanmeebooks.com

ใช้หมึกธรรมชาติจากน้ำมันถั่วเหลือง จึงปลอดภัยต่อมนุษย์และเป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม
หากหนังสือเล่มนี้ผลิตไม่ได้มาตรฐาน อาทิ หน้ากระดาษสลับกัน หน้าซ้ำ หน้าขาดหาย
สำนักพิมพ์ยินดีรับผิดชอบเปลี่ยนใหม่ให้ โปรดส่งไปเปลี่ยนตามที่อยู่ด้านบน
หรือติดต่อ Nanmeebooks Call Center โทร. 0-2662-3000 กด 1

คำนำ

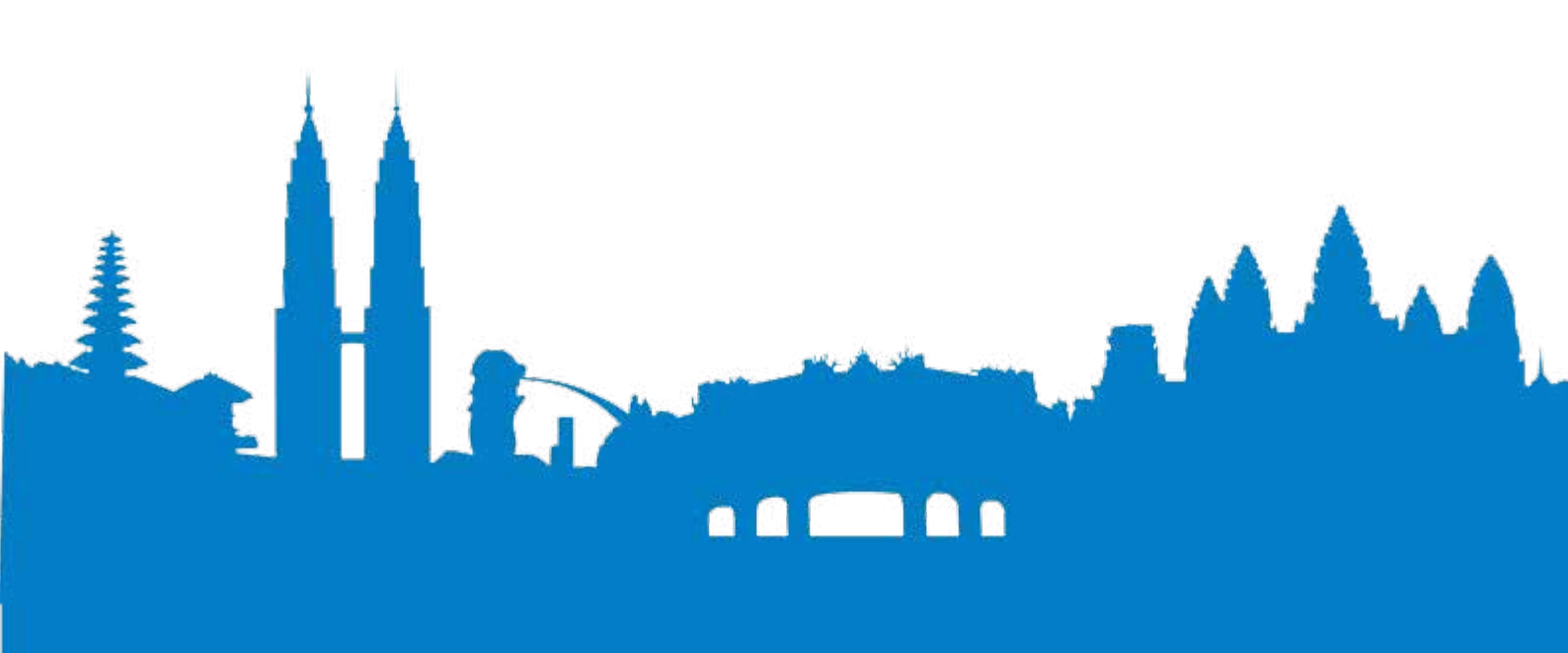
สถาบันเอเชียศึกษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ไทยเป็นหนึ่งในชาติสมาชิกอาเซียน ดังนั้นการรวมกันเป็นประชาคมอาเซียนจะส่งผลต่อเราทุกคนด้วย ไม่ว่าจะเป็นเรื่องเศรษฐกิจ อาชีพ สังคม วัฒนธรรม และความมั่นคง จึงควรปลูกฝังเรื่องอาเซียนให้ประชาชนทั่วไปได้รับรู้และเข้าใจ ซึ่งการนำเรื่องอาเซียนให้เข้าสู่การรับรู้ของภาคประชาชนนั้น ต้องทำเนื้อหาที่มีความยากและซับซ้อนให้เข้าใจง่าย เข้าถึงง่าย มีจุดเน้นที่เด่นชัด โดยเฉพาะเมื่อกลุ่มเป้าหมายคือเยาวชน ยิ่งต้องปลูกฝังให้มีความรู้ความเข้าใจเกี่ยวกับอาเซียนให้ถูกต้องตั้งแต่เบื้องต้น เนื้อหาของหนังสือจึงต้องมีรูปประกอบที่สื่อสารได้ชัดเจน ไม่น่าเบื่อ เพื่อให้สอดคล้องกับกลุ่มเป้าหมายได้อย่างมีประสิทธิภาพ

แม้ก่อนหน้านี้จะมีหนังสือชุดความรู้เกี่ยวกับอาเซียนออกมาบ้างแล้ว แต่กลับเป็นการดี เพราะหนังสือชุดนี้สามารถสร้างอัตลักษณ์ที่โดดเด่น และอาจจะเก็บตกประเด็นที่ขาดตกบกพร่องไป เป็นการเติมเต็มความรู้เกี่ยวกับอาเซียนซึ่งมีรายละเอียดมากมายและสนุกสนานน่าติดตาม เช่น วิถีชีวิตในประเทศนั้น การไปโรงเรียน ความหลากหลายทางเผ่าพันธุ์ ฯลฯ

หนังสือชุด The ASEAN Way เป็นการร่วมมือกันระหว่างสถาบันเอเชียศึกษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย และสำนักพิมพ์นานมีบุ๊คส์พับลิเคชั่นส์ สามารถใช้เป็นเอกสารอ้างอิงสำหรับผู้อ่านที่เป็นเยาวชนเพื่อใช้ประกอบการศึกษา และจะเป็นประโยชน์อย่างยิ่งหากเยาวชนได้อ่านหนังสือชุดนี้ก่อน แล้วจึงไปศึกษาอาเซียนในรายละเอียดเชิงลึกต่อไป ซึ่งจะช่วยให้ผู้ศึกษาเห็นว่าอาเซียนนั้นไม่ไกลตัวและจับต้องได้ นับเป็นสื่อสำคัญอีกสื่อหนึ่งในการให้ความเข้าใจแก่เยาวชนอันเป็นพื้นฐานในการเตรียมความพร้อมเข้าสู่ประชาคมอาเซียน

รองศาสตราจารย์ ดร.สุนทร ชูตินทรานนท์
ผู้อำนวยการสถาบันเอเชียศึกษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย



คำนำสำนักพิมพ์

ท่ามกลางกระแสประชาคมอาเซียนที่ตื่นตัวกันเป็นวงกว้าง ทำให้มีข้อมูลมากมายหลั่งไหลออกมาให้ผู้สนใจได้ศึกษา จนอาจทำให้ลังเลว่าควรจะเลือกเรียนรู้จากแหล่งใด จึงจะได้ความรู้เกี่ยวกับอาเซียนและประเทศสมาชิกอย่างครบถ้วน และยังอ่านสนุกสนาน เข้าใจง่าย อ่านจบแล้วรู้สึกว่าได้รู้จักสนิทสนมกับประเทศสมาชิกอาเซียน

นามมีบุ๊คส์พับลิเคชันส์จึงจับมือกับสถาบันเอเชียศึกษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ร่วมกันทำหนังสือชุด The ASEAN Way ขึ้น เพื่อให้เป็นหนังสืออาเซียนที่มีเนื้อหาเกี่ยวกับประเทศสมาชิกอาเซียนครบถ้วนทุกด้าน เช่น ข้อมูลทางภูมิศาสตร์ การทำมาหากิน การใช้ชีวิต ศิลปะ วัฒนธรรม ภาษา ประวัติศาสตร์ หรือนิทานพื้นบ้าน และยังมีกิจกรรมที่จะช่วยให้รู้จักประเทศสมาชิกอาเซียนมากขึ้น ซึ่งมีเนื้อหาอ่านง่าย มีภาพประกอบทั้งภาพจริงเพื่อให้ผู้อ่านเข้าใจเนื้อหาชัดเจน และภาพวาดการ์ตูนสีสันสวยงามที่ช่วยให้อ่านได้อย่างเพลิดเพลิน

สำหรับผู้เริ่มเรียนรู้เรื่องอาเซียน หนังสือเล่มนี้เป็นเหมือนหนังสือแนะนำตัวประเทศสมาชิกอาเซียนที่อยู่ใกล้ชิดประเทศไทย แต่เราไม่ค่อยรู้จักเขามากนัก และสำหรับผู้รู้จักอาเซียนบ้างแล้ว หนังสือเล่มนี้จะช่วยให้รู้จักประเทศสมาชิกอาเซียนมากขึ้น และรู้จักอย่างรอบด้าน เหมือนกับรู้จักเพื่อนสนิทคนหนึ่ง

เหตุผลสำคัญที่เราต้องรู้จักอาเซียนและประเทศสมาชิกอาเซียนให้เหมือนรู้จักเพื่อนสนิทก็เพราะประชาคมอาเซียนคือการรวมกันให้เป็นหนึ่ง ผนึกกำลัง จับมือกันก้าวสู่การแข่งขันบนเวทีโลก ทุกคนจึงต้องรู้จักและเข้าใจอาเซียน เพื่อก้าวเดินไปกับประชาคมอาเซียนได้อย่างรู้เท่าทัน

นามมีบุ๊คส์พับลิเคชันส์





18

เชอลามัตอินโดนีเซีย
ดินแดนหมื่นเกาะ
เผ่าพันธุ์หลากหลาย
การปกครอง
เศรษฐกิจ
เมืองสำคัญ
ท่องเที่ยวอินโดนีเซีย

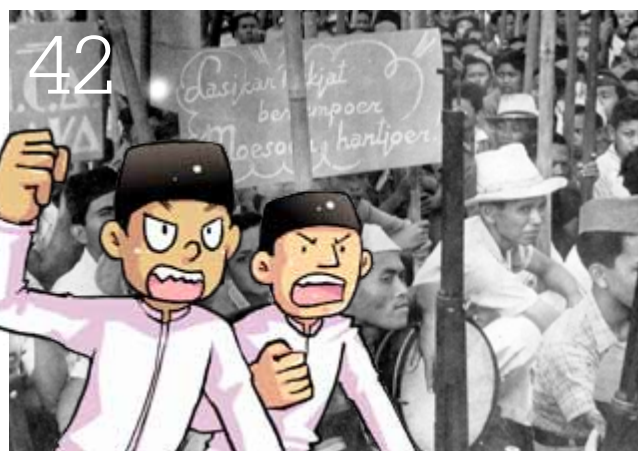
สารบัญ

32



ไปโรงเรียน	27
อ่วยแบบอินโดนีเซีย	28
หอยมกลืนเครื่องเทศ	30
วัฒนธรรมแดนอิเหนา	32
หัตถกรรม	34
สิ่งที่ควรรู้เมื่อไปอินโดนีเซีย	36
รู้จักภาษาอินโดนีเซีย	38
นิทานพื้นบ้าน	40

8
10
12
13
14
16
18



ประวัติศาสตร์	42
ลำดับเหตุการณ์สำคัญ	44
บุคคลที่ควรรู้จัก	45
มิตรภาพไทย-อินโดนีเซีย	46
อินโดนีเซียกับอาเซียน	48
อินโดนีเซียกับซีเกมส์	49
ทบทวนชวนคิด	50
สนทนาภาษาอินโดนีเซีย	52



การเดินทาง	20
เทศกาลสำคัญ	22
ศาสนา	23
ชีวิตในอินโดนีเซีย	24
การแต่งกาย	26





สมาคมประชาชาติแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้
Association of South East Asian Nations: ASEAN



เชอลามัตอินโดนีเซีย



สาธารณรัฐอินโดนีเซีย

อินโดนีเซียเป็นประเทศหมู่เกาะที่ใหญ่ที่สุดในโลกมีขนาดใหญ่ที่สุดในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ใหญ่กว่าประเทศไทยประมาณ 10 เท่า

คำว่า อินโดนีเซีย มาจากคำในภาษากรีกสองคำ คือ **อินโดส (indos)** หมายถึงอินเดีย ตะวันออก และ **นีซอส (nisos)** หมายถึงเกาะ อินโดนีเซียจึงมีความหมายว่า “หมู่เกาะอินเดีย ตะวันออก” อินโดนีเซียมีประชากรมากที่สุดในอาเซียนและเป็นอันดับ 4 ของโลก เมืองหลวงคือ **จาการ์ตา** หรือชื่อเดิมว่า **ปัตตาเวีย** ตั้งอยู่บนเกาะชวา

ธงชาติ

ธงชาติอินโดนีเซียมีชื่อว่า **ซังเมราห์ปุดีห์ (Sang Merah Putih)** แปลว่า “ธงสีแดง-ขาว” มีต้นแบบมาจากธงของอาณาจักรมัชปาหิต ซึ่งเป็นอาณาจักรเก่าแก่ในเกาะชวาก่อนยุคศาสนาอิสลามจะเข้ามา เป็นรูปสี่เหลี่ยมผืนผ้า แบ่งเป็น 2 ส่วนตามแนวนอน ด้านบนเป็นสีแดง ด้านล่างเป็นสีขาว สีแดงหมายถึงความกล้าหาญและอิสรภาพ สีขาวหมายถึงความบริสุทธิ์และยุติธรรม



เพลงชาติ

อินโดนีเซียรายา คือชื่อเพลงชาติของอินโดนีเซีย หมายถึง “อินโดนีเซียอันยิ่งใหญ่” ประพันธ์โดย **วาเก**

รูดอล์ฟ ชูปรัดมัน เริ่มใช้ครั้งแรกในงานสันนิบาตยูวชนแห่งชาติครั้งที่ 2 ที่เมืองปัตตาเวีย เมื่อวันที่ 28 ตุลาคม พ.ศ. 2471 เพื่อใช้เป็นเพลงประจำพรรคชาตินิยมอินโดนีเซียซึ่งเป็นขบวนการต่อสู้เพื่อเรียกร้องเอกราชจากเนเธอร์แลนด์

ต่อมาเมื่อประกาศเอกราชในวันที่ 17 สิงหาคม พ.ศ. 2488 เพลงนี้จึงได้รับเลือกให้ใช้เป็นเพลงชาติอินโดนีเซียจนถึงปัจจุบัน



ตราแผ่นดิน

พญาครุฑปญจศีล ตราแผ่นดินของอินโดนีเซีย เป็นรูปพญาครุฑมีขนปีกข้างละ 17 เส้น ขนหาง 8 เส้น ขนโคนหาง 19 เส้น และขนคอ 45 เส้น ซึ่งหมายถึงวันประกาศเอกราชของอินโดนีเซียเมื่อวันที่ 17 สิงหาคม ค.ศ. 1945 (พ.ศ. 2488)

กลางลำตัวพญาครุฑมีรูปโล่ ซึ่งภายในแบ่งเป็น 4 ส่วน โดยมีโล่ขนาดเล็กซ้อนทับอีกชั้นหนึ่ง พื้นโล่ของช่องซ้ายบนและขวาล่างมีสีแดง ส่วนช่องซ้ายล่างและขวามบนมีสีขาว ที่เท้าของพญาครุฑจับแพรแถบสีขาว บรรจุคำขวัญประจำชาติที่มีความหมายว่า "เอกภาพท่ามกลางความหลากหลาย"



เงินตรา

สกุลเงินของอินโดนีเซียเรียกว่า **รูเปีย (Rupiah)** ใช้รหัสสกุลเงินว่า IDR มีธนบัตรใบละ 100, 500, 1,000, 5,000, 10,000, 20,000, 50,000 และ 100,000 รูเปีย และมีเหรียญ 25, 50, 100, 500 และ 1,000 รูเปีย

1,000 รูเปีย มีค่าประมาณ 3 บาท (ตุลาคม พ.ศ. 2556)



รู้หรือไม่ว่า

ธงชาติของอินโดนีเซียที่ใช้ในปัจจุบัน เดิมเป็นธงสัญลักษณ์ของขบวนการต่อสู้เพื่อเรียกร้องเอกราชในอินโดนีเซีย เริ่มใช้มาตั้งแต่ ปี พ.ศ. 2467



ดอกไม้ประจำชาติ

กล้วยไม้ราตรี เป็นกล้วยไม้พันธุ์หนึ่งที่บานนานที่สุด คือบาน 2-6 เดือน และบาน 2-3 ครั้ง ต่อปีก่อนจะโตเต็มที่ กล้วยไม้ราตรีเป็น 1 ใน 3 ดอกไม้ประจำชาติของอินโดนีเซีย ยังมีอีก 2 ชนิด คือ ดอกมะลิลาและ ดอกบัวผุด



ภาษาถิ่น

เรียกกันว่า **ภาษาอินโดนีเซีย** เป็นภาษาราชการและภาษาประจำชาติ อินโดนีเซียมีภาษาท้องถิ่นมากกว่า 500 ภาษา แต่ทุกคนพูดภาษาอินโดนีเซียได้

คำศัพท์น่ารู้

ibu kota	อี-บู-โก-ตา	=	เมืองหลวง
mata uang	มา-ตา-อู-วัง	=	สกุลเงิน
bunga	บู-งา	=	ดอกไม้
bendera	เบน-เดอ-รา	=	ธงชาติ
bahasa	บา-ฮา-ซา	=	ภาษา